

DE **Nacken-Hals-Heizkissen HKH**

GB **Neck Heating Pad HKH**

FR **Coussin chauffant pour la nuque HKH**

IT **Termoforo per nuca/collo HKH**

ES **Almohadilla eléctrica cervical HKH**

PT **Almofada de aquecimento para nuca-pescoço HKH**

NL **Nek-halsverwarmingskussen HKH**

FI **Niska-kaula-lämpötyyny HKH**

SE **Värmekuddar för hals/nacke HKH**

GR **Θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμού HKH**



Art. 60151



**Gebruiksaanweisung
Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης**

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

DE Gebrauchsanweisung

1	Sicherheitshinweise	1
2	Anwendung	4
3	Verschiedenes	5
4	Garantie	6

GB Manual

1	Safety Information	7
2	Operating	10
3	Miscellaneous	11
4	Warranty	12

FR Mode d'emploi

1	Consignes de sécurité	13
2	Utilisation	16
3	Divers	17
4	Garantie	18

IT Istruzioni per l'uso

1	Norme di sicurezza	19
2	Modalità d'impiego	22
3	Varie	23
4	Garanzia	24

ES Instrucciones de manejo

1	Indicaciones de seguridad	25
2	Aplicación	28
3	Generalidades	29
4	Garantía	30

PT Manual de instruções

1	Avisos de segurança	31
2	Aplicação	34
3	Generalidades	35
4	Garantia	36

NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen	37
2	Het gebruik	40
3	Diversen	41
4	Garantie	42

FI Käyttöohje

1	Turvallisuusohejeita	43
2	Käyttö	46
3	Sekalaista	47
4	Takuu	48

SE Bruksanvisning

1	Säkerhetsanvisningar	49
2	Användning	52
3	Övrigt	53
4	Garanti	54

GR Οδηγίες Χρήσης

1	Οδηγίες για την ασφάλεια	55
2	Εφαρμογή	58
3	Διάφορα	59
4	Εγγύηση	60

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Bedienteil mit Schiebeschalter
 Control unit with sliding switch
 Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
 Elemento di comando con interruttore a scorrimento
 Elemento de mando con interruptor deslizante
 Dispositivo de comando com interruptor deslizante
 Bedieningskastje met schuifschakelaar
 Käyttölaite liukukytkimellä
 Kontrollenhet med skjutreglage
 Χειριστήριο με διακόπτη

Kissenbezug
 Cover
 Housse de coussin
 Rivestimento
 Funda de la almohadilla eléctrica
 Fronha da almofada
 Kussenovtrek
 Tyynynpäällinen
 Överdrag
 Κάλυμμα μαξιλαριού

Heizkissen
 Heat pad
 Coussin chauffant
 Termofofo
 Almohadilla eléctrica
 Almofada de aquecimento
 Verwarmingkussen
 Lämpötyyny
 Värmekudde
 Θερμαινόμενο μαξιλάρι

Betriebskontrollleuchte
 Indicator light
 Indicateur lumineux de fonctionnement
 Spia di controllo dei funzionamento
 Lámpara de control de funcionamiento
 Luz de control de operacionalidade
 Controlelampje
 Käyttökontrollivalo
 Kontrolllampa
 Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

Anschlusskabel
 Cable
 Câble de raccordement
 Cavo di collegamento
 Cable de conexión
 Cabo de conexão
 Aansluitingskabel
 Liitäntäjohto
 Anslutningskabel
 Καλώδιο σύνδεσης



Herzlichen Dank

für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem dem Nacken-Hals-Heizkissen **HKH** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Nacken-Hals-Heizkissen **HKH** haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Folgende Symbole finden Sie in der Bedienungsanleitung wieder



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!



Nicht chloren!



**Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
Der Kissenbezug darf mit geringer Temperatur gebügelt werden!**



Nicht chemisch reinigen!



**Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
Der Kissenbezug darf im Trockner getrocknet werden!**



**Das Heizkissen darf nicht gewaschen werden!
Der Kissenbezug kann bei max. 40 °C Normalwäsche gewaschen werden!**



1.1 Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigung aufweist.
- Nehmen Sie es **nicht** in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen, sondern retournieren Sie es zum Lieferanten.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen angeschaltet ist.
- Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen. Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen nur am dafür bestimmten Nacken-Halsbereich an.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht in Badezimmer o.ä.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss das Heizkissen entsorgt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es zusammenlegen.

1.2 Gesundheitliche Empfehlungen

- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Nacken-Hals-Heizkissen **HKH** mit Bezug
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Anwendung

Mit dem **MEDISANA** Heizkissen **HKH** können Sie gezielt die Nacken- und Hals-Region sanft erwärmen. Die Wärmeanwendung fördert die Durchblutung, verbessert den Stoffwechsel und erhöht damit die Versorgung des Muskelgewebes mit lebenswichtigem Sauerstoff und Nährstoffen. Dies führt zu einer Verbesserung der Beweglichkeit und zu einem wohligen entspannten Gefühl nach einem anstrengenden Tag.

Das Heizkissen ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

Verwenden Sie das Heizkissen nur in dem mitgelieferten Bezug.

Legen Sie das Heizkissen, mit der Öffnung nach vorne, um Ihren Hals und schließen Sie den Klettverschluss.

2.3 Betrieb

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeshalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige leuchtet rot auf. Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **3**, **2** oder **1**.

Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der roten Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Schieben Sie den Schalter auf Position **1** oder **2**, bevor Sie einschlafen bzw., wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Um es erneut einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeshalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

**3.1
Reinigung
und Pflege**

Das Heizkissen

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens zehn Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen kann mit einer weichen Bürste trocken gereinigt werden.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen. Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Der Kissenbezug

- Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
- Reinigen Sie den abnehmbaren Bezug trocken oder entsprechend auf dem Etikett aufgedruckten Pflegehinweisen.

**3.2
Hinweis zur
Entsorgung**



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**3.3
Technische Daten**

Name und Modell	: MEDISANA Nacken-Hals-Heizkissen HKH
Stromversorgung	: 220-240 V~ 50 Hz
Heizleistung	: ca. 45 W
Autom. Abschaltung	: nach ca. 90 Min.
Schaltstufen	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Schutzklasse II	:
Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen	: ausgebreitet, sauber und trocken
Abmessungen	: ca. 44,5 x 28 cm
Gewicht	: ca. 410 g
Länge Netzkabel	: ca. 2,75 m
Artikel Nr.	: 60151
EAN Code	: 40 15588 60151 4



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

4.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich
bitte an:

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

MEDISANA Servicecenter

Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

**Thank you
very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have purchased the Neck heating pad **HKH**, a quality product by **MEDISANA**.

To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA** Neck heating pad **HKH**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

You will find the following symbols in the operating manual:



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly.

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Do not puncture the heated cushion.



Do not use the heated cushion when it is folded.



Only use the heated cushion indoors.



Do not chlorinate!



Do not iron the heated cushion.
You may iron the cushion cover at a low temperature.



Do not dry clean!



Do not dry the heated cushion in a tumble drier.
You may dry the cushion cover in a tumble drier.



Do not wash the heated cushion.
You may wash the cushion cover in a normal wash at max. 40 °C.



1.1 Safety Information

- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do **not** use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables. Return it to the supplier.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never use the pad unsupervised.
- The unit is designed for private home use only.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions. The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Do not sit on the heating pad, only place the pad on the part of your neck you want to treat.
- Never touch a heat pad that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- A damaged power supply cable should not be replaced. If the power supply cable is damaged, the whole heating pad must be disposed of.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before folding.

1.2 Health tips and recommendations

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. In in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point.

The following parts are included as standard:

- 1 **MEDISANA** neck heating pad **HKH** with cover
- 1 Instructions for use

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that polybag packing is kept away from reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Use

The **MEDISANA** heating pad **HKH** allows you to gently heat selected parts of the neck. The use of heat promotes blood circulation and boosts the metabolism, thereby increasing the supply of oxygen and nutrients to the muscle tissue. This improves movement in the neck and gives you a pleasant relaxed feeling after a long hard day.

The heat pad features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

Only use the heat pad in the cover supplied with it.

Place the heating pad around your neck with the opening at the front and close the fastener.

2.3 Operation

Plug the unit into the mains outlet and move the slider control from position **0** to position **1**. The power LED will light up in red. After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions, **2** or **3**, or to the maximum heat setting, position **4**. If the pad gets too hot for you, move the slider back to position **3**, **2** or **1**.

After a short while the heating pad cools down noticeably.

To switch the unit off, move the switch back to position **0**. The red power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.

Move the selector switch to position **1** or **2** before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. To switch it back on again, move the slider control to position **0** and then back to the desired heat setting.

Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

**3.1
Cleaning and maintenance**

Heat pad

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad can be cleaned with a soft brush when dry.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- You should untangle the cable from time to time.
- When storing the appliance, allow it to cool down. Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Heat pad cover

- Remove the heat pad from its cover.
- Dry clean the removable cover or as detailed in the instructions on the label.

**3.2
Disposal**



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**3.3
Specifications**

Name und Modell	: MEDISANA neck heating pad HKH
Power Supply	: 220-240 V AC 50 Hz
Heat output	: approx. 45 watts
Automatic switch off	: after approx. 90 min
Switching levels	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Protection class II	:
Operating conditions	: Only use in dry rooms as described in the operating instructions
Storage conditions	: Laid out flat, clean and dry
Dimensions	: approx. 44,5 x 28 cm
Weight	: approx. 410 g
Mains lead length	: approx. 2,75
Article No.	: 60151
EAN Code	: 40 15588 60151 4



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

4.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Germany

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the last page.

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Le coussin chauffant pour la nuque **HKH** est un produit de qualité de **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre coussin chauffant pour la nuque **HKH** de **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil.

Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite.

Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Les symboles suivants se trouvent dans le mode d'emploi :



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !



Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !



Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !



Ne pas chlorer!



**Ne repassez pas le coussin chauffant !
La taie du coussin peut être repassée à faible température !**



Ne pas nettoyer à sec!



**Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !
La taie du coussin peut être au sèche-linge électrique !**



**Ne lavez pas le coussin chauffant !
La taie du coussin peut être lavée à 40 °C avec le linge normal !**



1.1 Consignes de sécurité

- Vérifiez avant chaque utilisation si le coussin chauffant présente des signes d'usure et/ou des dommages.
- Ne le mettez **pas** en marche si vous constatez des dommages, des endroits usés ou des signes d'usages non conforme sur le coussin chauffant, le commutateur ou le câble. Renvoyez-le au fournisseur.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé plié ou tordu.
- Ne pas placer ou enfoncer d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin chauffant pour des enfants, des personnes handicapées ou endormies, ainsi que celles insensibles à la chaleur.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais mettre le coussin en marche sans surveillance.
- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé.
- Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin. Durant l'utilisation, l'interrupteur ne doit pas être sur ou sous l'appareil, ni recouvert par un objet.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, placez-le uniquement dans la zone de la nuque.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- En cas de dérangement, n'essayez pas de réparer vous-même le coussin chauffant. Uniquement confier les réparations à des revendeurs agréés ou des techniciens qualifiés.
- Il est impossible de remplacer le câble secteur, s'il est endommagé. Si le câble secteur est endommagé, vous devez jeter le coussin chauffant.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier pour le ranger.

1.2 Recommandations pour votre santé

- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.

En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 Coussin chauffant pour la nuque **HKH** de **MEDISANA** avec revêtement
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Utilisation

Le coussin chauffant **HKH** de **MEDISANA** vous permet de chauffer en douceur la zone de la nuque. La chaleur active la circulation, améliore le métabolisme et fournit ainsi aux tissus musculaires l'oxygène et les nutriments dont ils ont besoin. Ceci améliore la mobilité et produit un sentiment agréable de détente après une journée difficile.

Le coussin chauffant est équipé d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

Utilisez le coussin chauffant uniquement dans la housse de coussin fournie.

Placez le coussin chauffant autour de votre cou, avec l'ouverture vers l'avant et fermez la fermeture velcro.

2.3 Fonctionnement

Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin lumineux s'éclaire d'une lumière rouge. Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement du coussin. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante **2** ou **3** ou sur la chaleur maximale à la position **4**. Si le coussin chauffant devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position **3**, **2** ou **1**.

Le coussin chauffant refroidit rapidement de manière sensible.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du témoin lumineux rouge. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Mettez le commutateur en position **1** ou **2** avant de vous endormir ou si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position **0**, puis sur le niveau de chaleur désiré.

Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus le coussin chauffant.

3.1

Nettoyage et entretien**Le coussin chauffant**

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Il est possible de nettoyer le coussin chauffant à sec, avec une brosse douce.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Laissez l'appareil refroidir. Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus, dans un endroit propre et sec.

La housse de coussin

- Enlevez le coussin chauffant de sa housse.
- Nettoyez le revêtement amovible à sec ou en tenant compte des indications d'entretien imprimées sur l'étiquette.

3.2

Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

3.3

Caractéristique

Nom et modèle	: Coussin chauffant pour la nuque HKH de MEDISANA
Alimentation électrique	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	: environ 45 W
Extinction automatique	: après 90 minutes environ
Niveaux de chaleur	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Catégorie de protection II	:
Conditions d'utilisation	: uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement	: à plat, propre et sec
Dimensions	: environ 44,5 x 28 cm
Poids	: environ 410 g
Cordon d'alimentation	: environ longueur du 2,75 m
Numéro d'article	: 60151
Numéro EAN	: 40 15588 60151 4



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

4.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Allemagne

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il termoforo per nuca/collo **HKH** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**.
Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro termoforo per nuca/collo **HKH** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti sull'uso e la manutenzione.



NOTE IMPORTANTI! UNCONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

All'interno delle istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli:



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.



Non inserire aghi nel termoforo!



Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!



Utilizzare il termoforo esclusivamente in luoghi chiusi!



Non trattare con cloro!



**Il termoforo non deve essere stirato!
La federa del termoforo deve essere stirata a bassa temperatura!**



Non pulire a secco!



**Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!
La federa del termoforo può essere asciugata nell'asciugabiancheria!**



**Il termoforo non deve essere lavato!
La federa del termoforo può essere lavata ad una temperatura massima di 40 °C per un carico normale di bucato!**



1.1 Norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o danni.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio se sul termoforo, sull'interruttore o sui cavi si riscontrano segni di usura, danni o altri segni dovuti ad un uso improprio. In questo caso restituire l'apparecchio al fornitore.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Il termoforo non va azionato se è piegato o schiacciato.
- Non applicare spille da balia o infilare altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non usare il termoforo su bambini, persone handicappate, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione il cuscino senza sorveglianza.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso privato.
- Non addormentarsi mentre il termoforo è acceso.
- Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il termoforo con un altro cuscino. L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Non sedersi sul termoforo, ma applicarlo solo sull'area ad esso destinata, ovvero sulla nuca/collo.
- Non toccare il termoforo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione del termoforo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Se dovesse essere presente un cavo di alimentazione danneggiato, il termoforo deve venire smaltito.
- Quando riponete il termoforo, prima di piegarlo, farlo raffreddare.

1.2 Raccomandazioni per la salute

- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** termoforo per nuca/collo **HKH** rivestito
- 1 opuscolo d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Modalità d'impiego

Il termoforo **HKH MEDISANA** scalda dolcemente e in maniera mirata la zona della nuca e della gola. L'applicazione del caldo stimola l'irrorazione sanguigna, migliora il metabolismo e aumenta di conseguenza l'importante processo di ossigenazione e di apporto di sostanze nutritive. In questo modo si migliora l'agilità nei movimenti e si può godere di una sensazione di piacevole rilassatezza dopo una giornata faticosa.

Il termoforo è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

Utilizzare il termoforo solo nel rivestimento in dotazione.

Posizionare il termoforo attorno al collo con l'apertura in avanti e chiudere la chiusura a strappo.

2.3 Funzionamento

Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia rossa che indica il funzionamento si accende. Dopo pochi minuti si avverte distintamente che il cuscino si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** o sul livello massimo della posizione **4**. Se il termoforo risultasse troppo caldo, riportare l'interruttore alla posizione **3**, **2** o **1**. In breve tempo l'apparecchio si raffredda sensibilmente.

Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia rossa di funzionamento segnala che l'apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa.

Portare il commutatore sulla posizione **1** o **2** prima di addormentarsi o se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

3.1**Pulizia e manutenzione****Termofofo**

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- È possibile pulire a secco il termofofo con una spazzola morbida.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Fare raffreddare l'apparecchio. Conservare il termofofo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.

Rivestimento del cuscino

- Togliere il termofofo dal rivestimento.
- Pulire a secco il rivestimento rimovibile oppure seguire le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta.

3.2**Smaltimento**

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

3.3**Dati Tecnici**

Nome e modello	: MEDISANA termofofo per nuca/collo HKH
Alimentazione	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Rendimento termico	: ca. 45 W
Spegnimento automatico	: dopo ca. 90 min.
Livelli di commutazione	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Classe di protezione II	:
Condizioni di funzionamento	: utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio	: disteso, pulito e asciutto
Dimensioni	: ca. 44,5 x 28 cm
Peso	: ca. 410 g
Lunghezza cavo	: ca. 2,75 m
Numero di articolo	: 60151
Codice EAN	: 40 15588 60151 4



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

4.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Germania

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la almohadilla eléctrica cervical **HKH** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo de la almohadilla eléctrica cervical **HKH** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

En el manual de uso encontrará los siguientes símbolos:



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!



¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!



¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!



¡No clorar!



¡No planche la almohadilla eléctrica!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede plancharse a baja temperatura!



¡No limpiar en seco!



¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede secarse en la secadora!



¡No lave la almohadilla eléctrica!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede lavarse a un máximo de 40 °C!



1.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de cada uso, compruebe con atención si la almohadilla eléctrica presenta indicios de deterioro y/o de daños.
- **No** la ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro, daño o indicio de un uso inadecuado en la almohadilla eléctrica, en el interruptor o en los cables; en este caso, devuélvala al distribuidor.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No utilice una almohadilla eléctrica doblada o plegada.
- No introduzca agujas ni otros objetos punzantes o afilados en la almohadilla.
- No utilice la almohadilla eléctrica en niños, en personas minusválidas, en personas que estén durmiendo o en personas insensibles al calor.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No deje nunca la almohadilla eléctrica en funcionamiento sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para un uso doméstico.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida.
- Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín. No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- No se sitúe sobre la almohadilla eléctrica, sino colóquesela sólo en la zona cervical.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, tuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento no repare la almohadilla eléctrica Usted mismo. Deje llevar a cabo las reparaciones exclusivamente por comercios especializados autorizados o por una persona debidamente cualificada para ello.
- Está prohibido sustituir un cable de red dañado. Si el cable de red está dañado, deseche la almohadilla eléctrica.
- Cuando vaya a guardar la almohadilla eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla.

1.2 Recomendaciones para la salud

- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 Almohadilla eléctrica cervical **HKH** de **MEDISANA** con funda
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Aplicación

Con la almohadilla eléctrica **HKH** de **MEDISANA** puede calentar de forma precisa la zona cervical. La aplicación de calor fomenta la circulación sanguínea, mejora el metabolismo y, con ello, se aumenta la asimilación de oxígeno y nutrientes esenciales por parte del tejido muscular. Esto provoca la mejora de la movilidad y una sensación de completo bienestar tras una jornada agotadora.

La almohadilla eléctrica ha sido dotada de un controlador eléctrico de la temperatura, que regula el nivel de temperatura deseado correspondientemente. Utilice la almohadilla eléctrica únicamente junto con la funda suministrada. Colóquese la almohadilla eléctrica alrededor del cuello, con la abertura hacia delante, y cierre el cierre de velcro.

2.3 Funcionamiento

Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizante de la posición **0** a la posición **1**. El indicador de servicio se ilumina ahora con luz roja. Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la almohadilla. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición **2** ó **3**, ó hacia el nivel máximo de calor, posición **4**. Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto deslice el conmutador de nuevo hasta la posición **3**, **2** ó **1**.

La almohadilla eléctrica se enfría perceptiblemente tras un corto período de tiempo.

Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición **0**. El indicador de servicio rojo se apaga, lo que señala que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe.

Coloque el interruptor en la posición **1** o **2** antes de quedarse dormido o cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio. Para poner nuevamente la almohadilla eléctrica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición **0** y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

3.1 Limpieza y cuidado

La almohadilla eléctrica

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica puede limpiarse con un cepillo suave y seco.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Deje que el aparato se enfríe. Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.

La funda de la almohadilla eléctrica

- Extraiga la almohadilla eléctrica de la funda.
- Limpie la funda extraíble en seco o siguiendo las indicaciones de limpieza indicadas en la etiqueta.

3.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

3.3 Datos Técnicos

Denominación y modelo	: Almohadilla eléctrica cervical HKH de MEDISANA
Alimentación eléctrica	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	: aprox. 45 vatios
Desconexión automática	: tras aprox. 90 min.
Posiciones del interruptor	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Clase de protección II	:
Condiciones de servicio	: utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje	: Extendida, en un lugar seco y limpio
Medidad	: aprox. 44,5 x 28 cm
Peso	: aprox. 410 g
Longitud del cable de red	: aprox. 2,75 m
Nº de artículo	: 60151
Código EAN	: 40 15588 60151 4



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

4.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Alemania

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com a almofada de aquecimento para nuca-pescoço **HKH**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua almofada de aquecimento para nuca-pescoço **HKH** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior.

Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Os seguintes símbolos são apresentados nas instruções de operação:



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

**AVISO**

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

**ATENÇÃO**

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Não insira agulhas na almofada de aquecimento!



Não utilize a almofada de modo dobrado!



Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



Não clorar!



**A almofada de aquecimento não pode ser engomada!
A fronha da almofada apenas pode ser passada a ferro a baixa temperatura.**



Não limpe a almofada com agentes químicos!



**A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!
A fronha da almofada pode ser secada na máquina de secar.**



**A almofada de aquecimento não pode ser lavada!
A fronha da almofada pode ser lavada como roupa normal a uma temperatura máx. de 40 °C.**



1.1 Avisos de segurança

- Antes de cada aplicação, inspeccione a almofada de aquecimento com atenção quanto a indicações de desgaste e/ou danos.
- **Não** a coloque em funcionamento, caso detecte desgaste, danos ou indícios de utilização não adequada na almofada de aquecimento, no interruptor ou no cabo, mas devolva-a ao fornecedor.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Nunca utilize a almofada se esta apresentar dobras e use-a sempre totalmente esticada.
- Não devem ser aplicados ou introduzidos alfinetes nem outros objectos aguçados ou pontiagudos na almofada.
- Não utilize a almofada eléctrica em crianças, pessoas deficientes ou que estejam a dormir nem em pessoas insensíveis ao calor.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize a almofada sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada.
- Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada. O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Não se sente sobre a almofada de aquecimento, coloque sim a almofada apenas na área da nuca determinada para esse efeito.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de avaria não intente reparar a almofada eléctrica. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Um cabo de alimentação danificado não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a almofada de aquecimento tem de ser eliminada.
- Se pretender guardar a almofada de aquecimento, primeiro, deixe-a arrefecer antes de a dobrar.

1.2 Conselhos respeitantes à saúde

- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Almofada de aquecimento para nuca-pescoço **HKH** da **MEDISANA** com fronha
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com a almofada de aquecimento **HKH** da **MEDISANA** pode aquecer suavemente a área da nuca e pescoço. A aplicação de calor estimula a circulação sanguínea, melhora o metabolismo e, deste modo, aumenta a alimentação do tecido muscular com oxigénio e nutrientes vitais. Isso leva a uma melhoria da mobilidade e a uma sensação de alívio confortável após um dia cansativo.

A almofada eléctrica possui um sistema de controlo de temperatura eléctrico que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

Utilize a almofada eléctrica apenas com a fronha fornecida.

Coloque a almofada com a abertura para a frente à volta do pescoço e feche o velcro.

2.3 Operação

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correção da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento vermelho acende. Após alguns minutos sente nitidamente a almofada a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a almofada está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**.

Pouco tempo depois a almofada eléctrica arrefece notavelmente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

Desloque o interruptor para a posição **1** ou **2** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo a almofada desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.

Quando já não quiser utilizar a almofada eléctrica retire a ficha da tomada.

3.1

Limpeza e conservação

A almofada eléctrica

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A almofada de aquecimento pode ser limpa a seco com uma escova macia.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Deixe o aparelho arrefecer. Guarde a almofada esticada num local limpo e seco.

O forro

- Retire a almofada eléctrica do forro.
- Limpe a fronha amovível a seco ou de acordo com as instruções de limpeza impressas na etiqueta.

3.2

Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.3

Dados Técnicos

Denominação e modelo	: Almofada de aquecimento para nuca-pescoço HKH da MEDISANA
Alimentação de corrente	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	: aprox. 45 W
Desligam. automático	: após aprox. 90 minutos
Níveis de comutação	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Classe de protecção II	:
Condições funcionamento	: utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazenamento	: esticada, limpa e seca
Dimensões	: aprox. 44,5 x 28 cm
Peso	: aprox. 410 g
Comprimento cabo	: aprox. 2,75 m
Número de artigo	: 60151
Número EAN	: 40 15588 60151 4



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

4.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Alemanha

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met het nek-halsverwarmingskussen **HKH** hebt u een kwaliteitsproduct gekocht van **MEDISANA**. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** nek-halsverwarmingskussen **HKH** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik.

Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

De volgende symbolen vindt u in de bedieningshandleiding terug:



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Steek geen naalden in het warmtekussen!



Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!



Niet met chloor behandelen!



**Het warmtekussen mag niet gestreken worden!
De kussenovertrek mag op lage temperatuur gestreken worden!**



Niet chemisch reinigen!



**Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!
De kussenovertrek mag in de droogautomaat gedroogd worden!**



**Het warmtekussen mag niet gewassen worden!
De kussenovertrek kan bij max. 40°C als normale was gewassen worden!**



1.1 Veiligheids- maatregelen

- Controleer het verwarmingskussen voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Neem het **niet** in gebruik als u slijtage, schade of tekenen van ondeskundig gebruik aan het verwarmingskussen, de schakelaar of de kabel vaststelt, maar stuur het terug naar de leverancier.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het warmtekussen niet, indien het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het kussen worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor privé-gebruik bestemd.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is.
- Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen. De schakelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Ga niet op het verwarmingskussen zitten, maar plaats het kussen alleen aan de daarvoor bestemde nek-halszone.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Repareer het warmtekussen in het storingsgeval niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Een beschadigd netsnoer kan niet vervangen worden. Als het netsnoer beschadigd is, moet het verwarmingskussen weggegooid worden.
- Als u het verwarmingskussen bewaart, dient u het eerst te laten afkoelen.

1.2 Aanbevelingen voor de gezondheid

- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het warmtekussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** nek-halsverwarmingkussen **HKH** met overtrek
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met het **MEDISANA** verwarmingskussen **HKH** kunt u gericht de nek- en halszone zachtjes opwarmen. De warmtetoepassing stimuleert de doorbloeding, verbetert de stofwisseling en verhoogt hierdoor de toevoer van levensbelangrijk zuurstof en voedingsstoffen naar het spierweefsel. Dit leidt tot een verbetering van de beweeglijkheid en tot een weldoend ontspannen gevoel na een vermoeiende dag.

Het warmtekussen beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar. Gebruik het warmtekussen uitsluitend in de meegeleverde overtrek.

Plaats het verwarmingskussen, met de opening naar voren, rond uw hals en sluit de klittenband.

2.3 Gebruik

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat rood branden. Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het kussen. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schakelaar verder naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale warmtestand positie **4**. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmtekussen te sterk is verwarmd, de schakelaar terug naar de positie **3**, **2** of **1**.

Na korte tijd koelt het warmtekussen voelbaar af.

Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

Zet de schakelaar op de stand **1** of **2** voor u inslaapt of als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen.

Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

3.1 Reiniging en onderhoud

Het warmtekussen

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het verwarmingskussen kan met een zachte borstel droog gereinigd worden.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Laat het toestel afkoelen. Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonder additionele deklagen op een schone en droge plaats.

Het kussenovertrek

- Verwijder het warmtekussen uit het overtrek.
- Reinig de afneembare overtrek droog en conform de op het etiket vermelde onderhoudsvoorschriften.

3.2 Afwalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.3 Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA nek-halsverwarmingskussen HKH
Netvoeding	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	: ca. 45 W
Automatische uitschakeltijd	: na ca. 90 min.
Schakelstanden	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Beschermingsklasse II	:
Bedrijfsvoorwaarden	: alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden	: ontvouwen, schoon en droog
Afmetingen	: ca. 44,5 x 28 cm
Gewicht	: ca. 410 g
Lengte netsnoer	: ca. 2,75 m
Artikelnummer	: 60151
EAN Code	: 40 15588 60151 4



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

4.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Duitsland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Niska-kaula-lämpötyyny **HKH** on **MEDISANA**:n valmistama laatuote.

Jotta saavutat toivomasi tulokset ja jotta **MEDISANA** niska-kaula-lämpötyynyttä **HKH** on Sinulle pitkään iloa, suosittelemme, että luet huolellisesti seuraavat tyynyn käyttöä ja hoitoa koskevat ohjeet.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Löydät seuraavat symbolit käyttöohjeesta:



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**VAROITUS**

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

**HUOMIO**

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OHJE**

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuloja!



Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!



Kloorivalkaisu kielletty!



Lämpötyynyä ei saa silittää!
Tyynynpäällistä voi silittää alhaisella lämpötilalla!



Ei kemiallista puhdistusta!



Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa!
Tyynynpäällisen saa kuivatakuivausrummussa!



Lämpötyynyä ei saa pestä!
Tyynynpäällisen voi pestä korkeintaan 40 °C:ssa tavallisessa pesussa!



1.1 Turvallisuusohjeita

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, onko lämpötyynyssä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioista.
- **Älä** ota sitä käyttöön, jos havaitset lämpötyynyssä, kytkimessä tai johdossa kulumia, vaurioita tai merkkejä epäasianmukaisesta käytöstä. Palauta se tällöin toimittajalle.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tyyny ei saa käyttää, kun se on taitettuna tai laskottettuna.
- Tyynyn ei saa kiinnittää tai pistää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuuma-/kylmätuntoa.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan käytä valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityistaloudessa.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa.
- Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä. Kytintä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettynä, kun sitä käytetään.
- Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan aseta tyyny ainoastaan sille tarkoitettulle niska-kaula-alueelle.
- Älä tartu tyynyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannu, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Jos tyynyn tulee jokin häiriö, älä yritä korjata sitä itse. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioitunutta verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos verkkojohto on vaurioitunut, lämpötyyny täytyy hävittää.
- Anna lämpötyynyn jäähtyä, ennen kuin taitat sen kokoon säilytystä varten.

1.2 Terveystä koskevia suosituksia

- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** niska-kaula-lämpötyyny **HKH** ja päällinen
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Käyttö

MEDISANA HKH -lämpötyynyn avulla voit lämmittää hellävaraisesti niska- ja kaulaaluetta. Lämmittäminen edistää verenkiertoa, parantaa aineenvaihduntaa ja lisää näin elintärkeiden hapen ja ravintoaineiden siirtymistä lihaskudokseen. Tämä johtaa liikkuvuuden paranemiseen ja saa aikaan miellyttävän rennon tunteen rasittavan päivän jälkeen.

Lämpötyyny on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätää lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

Käyttäkää lämpötyynyä ainoastaan mukana toimitetussa tyynynpäällisessä.

Aseta lämpötyyny, aukkopuoli eteenpäin, kaulan ympärille ja sulje tarra kiinnitys.

2.3 Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Tilailmaisimeen syttyy punainen valo. Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpiävän. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos tyyny on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**.

Hetken kuluttua tunnet, että tyyny viilenee.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta.

Työnnä kytkin asentoon **1** tai **2** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen.

Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

3.1 Puhdistus ja hoito

Lämpötyyny

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynyn jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyynyn voi kuivapuhdistaa pehmeällä harjalla.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Johto pitää suoristaa säännöllisin väliajoin kierteistä.
- Anna laitteen jäähtyä. Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tyynynpäällinen

- Poista lämpötyynyn päällinen.
- Puhdista irrotettava päällinen kuivana tai etikettiin painettuja hoito-ohjeita vastaavalla tavalla.

3.2 Hävittämisohteja




Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätkä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.3 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA niska-kaula-lämpötyyny HKH
Sähköverkko	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	: noin 45 wattia
Autom. virrankatkaisu	: noin 90 min jälkeen
KytKentätasot	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Suojausluokka II	: 
Käyttöedellytykset	: käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytysedellytykset	: levitettynä, puhtaana ja kuivana
Mitat	: noin 44,5 x 28 cm
Paino	: noin 410 g
Verkkojohdon pituus	: noin 2,75 m
Tuotenumero	: 60151
EAN koodi	: 40 15588 60151 4



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

4.1 Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakeneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Saksa

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Värmekudden **HKH** för hals och nacke är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda värmekudden **HKH** för hals och nacke från **MEDISANA** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

I den här bruksanvisningen används följande symboler:



Bruksanvisningen hör till apparaten.

Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen.

Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



WARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



ANVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Stick aldrig in nålar i värmekudden!



Använd inte värmekudden när den är ihopfälld eller ihopvikt!



Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!



Ej klor!



Värmekudden får inte strykas!
Örngottet kan tvättas i låga temperaturer!



Ej kemtvätt!



Värmekudden får inte torkas i torktumlare!
Örngottet kan torkas i torktumlare!



Värmekudden får inte tvättas!
Örngottet kan tvättas i max. 40 °C normaltvätt!



1.1 Säkerhets- hänvisningar

- Kontrollera noga om värmekudden uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Använd den **inte** om värmekudden, reglaget eller kabeln uppvisar slitage, skador eller tecken på felaktig användning. Skicka istället tillbaka den till leverantören.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller veckad.
- Man får inte fästa eller sticka i säkerhetsnålar eller andra vassa eller spetsiga föremål i kudden.
- Använd inte värmekudden på barn, handikappade eller sovande personer liksom på människor som lider av genombloedningsstörningar.
- Små barn får endast använda värmekudden under uppsikt, värmekudden är ingen leksak.
- Använd aldrig kudden utan att ha det under uppsikt.
- Utrustningen är endast avsedd för privat bruk.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen.
- Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar. Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Sitt inte på värmekudden; den är endast avsedd för användning på hals/nacke.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- En skadad nätkabel kan inte bytas ut. Om nätkabeln skadas går det inte att använda värmekudden längre.
- Låt alltid värmekudden svalna ordentligt innan den viks ihop för förvaring.

1.2 Rekommenda- tioner för hälsan

- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Värmekudde för hals/nacke **HKH** med överdrag
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Användning

Värmekudden **HKH** från **MEDISANA** används för att värma hals och nacke. Värmen stimulerar cirkulationen och förbättrar ämnesomsättningen vilket gör att muskelvävnaderna tar upp syre och näringsämnen bättre. Det ger större rörlighet och har en avslappnande verkan efter en ansträngande dag.

Värmekudden har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

Använd värmekudden enbart i medföljande örgott.

Lägg värmekudden runt halsen med öppningen framåt och stäng med kardborrlåset.

2.3 Drift

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Den röda lampan tänds. Efter några minuter känner Ni tydligt att kudden blir varm. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmekudden blivit för varm. Efter en kort tid svalnar värmekudden märkbart.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

Skjut reglaget till läget **1** eller **2** innan du går och lägger dig, eller om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt. För att aktivera kudden igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till den önskade värmnivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

3.1 Rengöring och vård

Värmekudden

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden kan borstas med en mjuk, torr borste.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Låt värmekudden svalna. Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den

Kuddöverdraget

- Ta ut värmekudden ur överdraget.
- Rengör det borttagbara överdraget med en torr borste eller följ skötselråden på etiketten.

3.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållsoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

3.3 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA Värmekudde för hals/nacke HKH
Strömförsörjning	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	: ca 45 watt
Autom. avstängning	: efter ca 90 minuter
Nivåer	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Skyddsklass II	:
Användningsmiljö	: används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö	: utbredd, rent och torrt
Yttermått	: ca 44,5 x 28 cm
Vikt	: ca 410 g
Längd nätsladd	: ca 2,75 m
Artikelnummer	: 60151
EAN kod	: 40 15588 60151 4



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

4.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tyskland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Serviceadressen finns på sista sidan.

**Σας
ευχαριστούμε**

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με το θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμου **HKH** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Για να επιτύχετε τον επιθυμητό στόχο και να αξιοποιήσετε σωστά το θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμού **HKH** της **MEDISANA** σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και συντήρησης της συσκευής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Στο εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας θα βρείτε επίσης τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!



Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!



Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους!



Απαγορεύεται η χρήση χλωρίου!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί! Επιτρέπεται το σιδέρωμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού σε χαμηλή θερμοκρασία!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο! Επιτρέπεται το στέγνωμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού μέσα σε στεγνωτήριο!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να πλυθεί! Η επένδυση μαξιλαριού επιτρέπεται να πλένεται σε μέγ. 40 °C σε κανονικό πρόγραμμα πλύσης!



1.1 Οδηγίες για την ασφάλεια

- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξετάζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με προσοχή για τυχόν σημάδια φθοράς και για τυχόν ζημιές.
- Αν διαπιστώσετε φθορές, ζημιές ή σημάδια κακής χρήσης στο θερμαινόμενο μαξιλάρι, στο διακόπτη ή στο καλώδιο **μη** το θέσετε σε λειτουργία αλλά επιστρέψτε το εκεί όπου το αγοράσατε.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μαξιλάρι διπλωμένο ή τσακισμένο.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν ή να τρυπηθούν παραμάνες ή άλλα αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα στο μαξιλάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή σε άτομα που κοιμούνται καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Θα πρέπει να τα παρακολουθείτε παιδιά ώστε να βεβαιωθείτε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε το μαξιλάρι να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.
- Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι. Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην κάθεστε πάνω στο θερμαινόμενο μαξιλάρι αλλά βάζετε το μόνο στην προβλεπόμενη περιοχή σβέρκου/λαιμού.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Αν το καλώδιο χαλάσει, δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν το καλώδιο ρεύματος χαλάσει, θα πρέπει να πετάξετε όλο το μαξιλάρι.
- Αν θέλετε να μαζέψετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αφήστε το πρώτα να κρυώσει πριν το διπλώσετε.

1.2 Προτάσεις για την υγεία

- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμονή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** - Θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμού **HKH** με κάλυμμα
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε άμεσα στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Χρήση

Με το θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμού **HKH** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεσάνετε την περιοχή του σβέρκου και του λαιμού. Η χρήση της θερμότητας βοηθάει την κυκλοφορία του αίματος, βελτιώνει τον μεταβολισμό και αυξάνει έτσι την τροφοδοσία των μυϊκών ιστών με πολύτιμο οξυγόνο και με θρεπτικές ουσίες. Έτσι βελτιώνεται η κινητικότητα και αποκτάτε ένα αίσθημα χαλάρωσης και ευεξίας μετά από μία κουραστική μέρα. Το ηλεκτρικό μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη. Χρησιμοποιείτε το θερμοφόρο μαξιλάρι μόνο με τη συνημμένη μαξιλαροθήκη.

Βάλτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι γύρω από το λαιμό σας με το άνοιγμα προς τα κάτω και κλείστε την αυτοκόλλητη ταινία.

2.3 Λειτουργία

Συνδέστε το φισ στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση στη θέση **1**. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει κόκκινη. Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανθείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό μαξιλάρι, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**.

Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, το ηλεκτρικό μαξιλάρι κρυώνει αισθητά. Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φισ από την πρίζα.

Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1** ή **2**. Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

3.1 Καθάρισμα και συντήρηση

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με μία στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.

Η μαξιλαροθήκη

- Αφαιρέστε το ηλεκτρικό μαξιλάρι από τη μαξιλαροθήκη.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το αποσπώμενο κάλυμμα στεγνά ή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα.

3.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

3.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Θερμαινόμενο μαξιλάρι σβέρκου/λαιμού HKH
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: περ. 45 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από 90 λεπτά
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Κατηγορία προστασίας II	:
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	: Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά
Διαστάσεις	: περ. 44,5 x 28 cm
Βάρος	: περ. 410 g
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 2,75 m
Αριθμός είδους	: 60151
Αριθμός EAN	: 40 15588 60151 4



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

4.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Γερμανία

Τηλ.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Φαξ: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

DE

MEDISANA AG
 Itterpark 7-9
 40724 Hilden
 Tel.: 0 21 03 - 20 07-60
 Fax: 0 21 03 - 20 07-626
 eMail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter
 Feuerbach KG
 Corneliusstraße 75
 40215 Düsseldorf
 Tel.: 0211 - 38 10 07
 (Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
 Fr: 9-13 Uhr)
 Fax: 0211 - 37 04 97
 eMail: medisana@t-online.de
 Internet: www.medisana-service.de

GB

MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
 City Business Centre 41 St.
 Olav's Court Surrey Quays
 London SE16 2XB
 Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
 Fax: + 44 / 207 - 252 22 99
 eMail: info@medisana.co.uk
 Internet: www.medisana.co.uk

BE / FR / IT / LU / NL

MEDISANA Benelux N.V.
 Euregiopark 30
 6467 JE Kerkrade
 Nederland
 Tel.: 0031 / 45 547 0860
 Fax : 0031 / 45 547 0879
 eMail: info@medisana.nl

ES

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
 Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
 08224 Terrassa (Barcelona)
 Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
 Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
 eMail: info@medisana.es
 Internet: www.medisana.es

PT

GRUPO RP
 Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
 4435-678 Baguim do Monte
 Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
 Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
 eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
 Internet: www.medisana.pt

FI

D&L Marketing Oy
 Juvan teollisuuskatu 23
 02920 Espoo
 Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0
 Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30
 eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi
 Internet: www.dlmarketing.fi

SE

ALERE Electronics AB
 Stormbyvägen 2-4
 163 29 SPÅNGA
 Phone: +46 8 761 24 31
 Fax: +46 8 761 24 35
 Internet: www.alere.se

GR

MEDISANA Hellas
 Kosma Etolou & Kazantzaki 10
 141 21 N. Iraklion
 Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
 Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
 eMail: info@medisana.gr
 Διαδίκτυο: www.medisana.gr

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de